

ComfortCut 30

Art. 8898

<b>D Betriebsanleitung</b> Accu-Strauchschere	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Θαμνοκόφτης μπαταρίας
<b>GB Operating Instructions</b> Accu Shrub Shears	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Ножницы для кустов аккумуляторные
<b>F Mode d'emploi</b> Taille-buissons sur accu	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Aku-škarje za živo mejo
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Accu-heggenschaar	<b>HR Уpute за uporabu</b> Škare за rezanje živice s akumulatorskim sustavom
<b>S Bruksanvisning</b> Accu-Busktrimmer	<b>SRB Уputstvo за rad</b> <b>BIH</b> Baterijske makaze за жbunje
<b>DK Brugsanvisning</b> Accu-busksaks	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Кущоріз акумуляторний
<b>FI Käyttöohje</b> Accu-viimeistelyleikkuri	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Foarfeca pentru arbuști cu acumulator
<b>N Bruksanvisning</b> Accu Busktrimmer	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Accu Çalı Makası
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Rifiliasiepi a batteria	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Акумуляторни ножици за храсти
<b>E Instrucciones de empleo</b> Recortasetos con accu	<b>AL Manual përdorimi</b> Gërshërë me bateri për shkurre
<b>P Manual de instruções</b> Tesoura para arbustos Accu	<b>EST Kasutusjuhend</b> Akuga põõsakäärid
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinės krūmų žirkles
<b>H Használati utasítás</b> Akumulátoros sövénynyíró olló	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Accu krūmu šķēres
<b>CZ Návod k obsluze</b> Akumulátorové nůžky na keře	
<b>SK Návod na obsluhu</b> Akumulátorové nožnice na kriký	

# GARDENA Θαμνοκόφτης μπαταρίας ComfortCut 30



**Αυτή είναι η μετάφραση των αρχικών Οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά.** Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Με αυτές τις Οδηγίες χρήσης να εξοικειωθείτε με το προϊόν, τη σωστή του χρήση και τις Υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις Οδηγίες Χρήσης σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενο:

1. Πεδία χρήσης του θαμνοκόφτη μπαταρίας GARDENA . . . 126
2. Υποδείξεις ασφαλείας . . . . . 126
3. Θέση σε λειτουργία . . . . . 130
4. Χειρισμός . . . . . 130
5. Θέση εκτός λειτουργίας . . . . . 131
6. Συντήρηση . . . . . 132
7. Αποκατάσταση βλαβών . . . . . 132
8. Προσφερόμενα αξεσουάρ . . . . . 133
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά . . . . . 133
10. Επισκευή/Εγγύηση. . . . . 134

GR

## 1. Πεδία χρήσης του θαμνοκόφτη μπαταρίας GARDENA

### Σωστή χρήση:

Το επαναφορτιζόμενο μορποντουροψάλιδο ACCU της GARDENA έχει σχεδιαστεί για να κόβει μεμονωμένους θάμνους και αναρριχητικά φυτά σε μικρούς ιδιωτικούς και ερασιτεχνικούς κήπους.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**  
Κίνδυνος  
τραυματισμού!



**Το ψάλιδο μπαταρίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τεμαχισμό με την έννοια της λιπασματοποίησης.  
Ο θαμνοκόφτης μπαταρίας δεν είναι κατάλληλος για το κόψιμο γκαζόν/μορποντούρας γκαζόν.**

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας στο ψάλιδο μπαταρίας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε το ψάλιδο.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Εάν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε το ψάλιδο όταν βρέχει ή σε υγρασία.

**Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.** Με τον όρο "ηλεκτρικό εργαλείο" στις οδηγίες εννοείται το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### **1) Ασφάλεια χώρου εργασίας**

**α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Στους ακατάστατους και σκοτεινούς χώρους προκαλούνται ευκολότερα ατυχήματα.

**β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επικίνδυνο περιβάλλον, όπως σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**γ) Κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας υπάρχει περίπτωση να χάσετε τον έλεγχο.

### **2) Ασφάλεια από τον ηλεκτρισμό**

**α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**

Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση ή στην ουδέτερη φάση, όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία. Εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση ή ουδέτερη φάση υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

**γ) Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η εισαγωγή νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**δ) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάξετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη.**

Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν μπλεχτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ε) Όταν λειτουργείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**στ) Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό με διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

### **3) Προσωπική ασφάλεια**

**α) Όταν λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας**

κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

**β) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος ή ωτοσπίδες, που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.**

**γ) Αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης (off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ή/και στην μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.**

**δ) Αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή απλά κλειδιά, πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.**

**ε) Μην τεντώνετε. Πατάτε γερά και σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.**

**στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

**ζ) Εάν παρέχουν εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, εξασφαλίστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.**

Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

### **4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

**α) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.**

**β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης λειτουργίας δεν το ανάβει και δεν το σβήνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**

**γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από το ρεύμα ή/και βγάλτε τις μπαταρίες από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.**

**δ) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να το χρησιμοποιούν.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### **5. Χρήση και συντήρηση του εργαλείου μπαταρίας**

α) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Για φορτιστή που είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο είδος μπαταριών υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

β) Να χρησιμοποιείτε στις ηλεκτρικές συσκευές μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για τις συσκευές αυτές.

Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

γ) Να κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες γραφεία, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.

δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, συμβουλευθείτε ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

### **6. Σέρβις**

α) Να δίνετε μόνο σε εξειδικευμένους τεχνίτες την ηλεκτρική συσκευή σας για επισκευή και προσέξτε να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής σας.

### **Προειδοποιήσεις ασφαλείας ψαλιδιού μπορντούρας:**

• Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την λεπίδα κοπής. Μην αφαιρείτε το κομμένο υλικό ή κρατάτε το υλικό που θα κοπεί όταν οι λεπίδες κινούνται. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση απενεργοποίησης όταν καθαρίζετε το μπλοκαρισμένο υλικό.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

• Να κρατάτε τα εργαλεία στα μονωμένα τμήματα της λαβής τους, διότι το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο του εργαλείου.

Η επαφή του μαχαριού με καλώδια υπό τάση μπορεί να θέσει μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

• Να κρατάτε την ηλεκτρική σας συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες της χειρολαβής, επειδή το μαχαίρι μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Η επαφή του μαχαριού κοπής με αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

### **Πρόσθετες συστάσεις ασφαλείας**

#### **Ασφάλεια χώρου εργασίας**

Να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπαταρίας μόνο με τον τρόπο και για τις λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους εις βάρος άλλων ανθρώπων ή της περιουσίας τους.

#### **Ηλεκτρικά**

Να χρησιμοποιείτε μόνο την κεντρική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος AC που παρουσιάζεται στην ετικέτα κατάταξης προϊόντων.

Κάτω από καμία περίπτωση δεν πρέπει να συνδεθεί γείωση με εξάρτημα της συσκευής.

#### **Προσωπική ασφάλεια**

Πάντα να φοράτε κατάλληλα ρούχα, γάντια και σκληρά παπούτσια.

Επιθεωρείτε προσεκτικά το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπαταρίας και αφαιρέστε τυχόν καλώδια και άλλα ξένα αντικείμενα.

Όλες οι εργασίες ρυθμίσεις να εκτελούνται με τοποθετημένο προστατευτικό κάλυμμα και χωρίς να τοποθετείται το ψαλίδι μπαταρίας πάνω στο μαχαίρι.

Προτού χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπαταρίας ή και μετά από τυχόν σύγκρουση, ελέγξτε για σημάδια φθοράς ή βλάβης και επισκευάστε ό,τι είναι απαραίτητο.

Ποτέ μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε ένα ημιτελές προϊόν ή ένα προϊόν, στο οποίο έχουν πραγματοποιηθεί μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις.

#### **Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

Να γνωρίζετε πώς να σταματάτε το προϊόν γρήγορα σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

Μην κρατάτε ποτέ το ψαλίδι μπαταρίας από τον προφυλακτήρα.

Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπαταρίας όταν είναι ελαττωματικά τα συστήματα ασφαλείας (προστατευτικό κάλυμμα, γρήγορη απενεργοποίηση μαχαριού).

Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπαταρίας ανεβασμένοι σε σκάλες.

Αφαίρεση της μπαταρίας:

– πριν αφήσετε το ψαλίδι μπαταρίας αφύλακτη για κάποιο χρονικό διάστημα

- πριν καθαρίσετε μια εμπλοκή
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή επισκευάσετε το ψαλίδι μπαταρίας
- εάν χτυπήσετε σε ένα αντικείμενο. Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπαταρίας μέχρι να είστε βέβαιοι ότι ολόκληρη η συσκευή είναι σε ασφαλή λειτουργική κατάσταση
- εάν το ψαλίδι μπαταρίας αρχίσει να δονείται ουσνηθιστά, ελέγξτε το αμέσως. Η υπερβολική δόνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- πριν δώσετε το προϊόν σε κάποιο άλλο άτομο.

### Συντήρηση και αποθήκευση



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

**Μην έρχεστε σε επαφή με το μαχαίρι.**

→ Στο τέλος της εργασίας ή στη διακοπή της να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

Να διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σε ασφαλές μέρος για να είστε βέβαιοι ότι το ψαλίδι μπαταρίας βρίσκεται σε ασφαλές περιβάλλον εργασίας.

### Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

#### **Ασφάλεια μπαταρίας**



#### **ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Η μπαταρία που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει να τοποθετηθεί επάνω σε μη εύφλεκτη, ανθεκτική στη θερμότητα και μη αγωγίμη επιφάνεια κατά τη φόρτιση.

Διατηρείτε τα διαβρωτικά, εύφλεκτα και εύκολα καύσιμα αντικείμενα μακριά από το φορτιστή μπαταρίας και την μπαταρία. Μην καλύπτετε το φορτιστή μπαταρίας ή την μπαταρία κατά τη φόρτιση.

Αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή μπαταρίας σε περίπτωση καπνού ή πυρκαγιάς.

Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή GARDENA για τη φόρτιση της μπαταρίας. Η χρήση άλλων φορτιστών μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στις μπαταρίες και ακόμη και πυρκαγιά.

Εάν παρατηρήσετε πυρκαγιά: Σβήστε τις φλόγες με υλικά που μειώνουν το οξυγόνο.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

→ Να προστατεύετε τη μπαταρία από θερμότητα και φωτιά. Μην το τοποθετείτε σε σώματα καλοριφέρ και μην το εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα.



**Μη χρησιμοποιείται το φορτιστή στο ύπαιθρο.**

→ Μην εκθέτετε ποτέ το φορτιστή σε υγρασία.

Να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ - 10 °C έως + 45 °C.

Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια βλάβης και φθοράς (ευθριπτότητα) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο αν είναι σε άψογη κατάσταση.

Ο συμπαράδοδος φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τη φόρτιση της συμπαράδοδος μπαταρίας.

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτιστούν με αυτόν το φορτιστή (κίνδυνος φωτιάς).

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί το ψαλίδι μπαταρίας.

Μετά τη φόρτιση να διακόψετε την παροχή ρεύματος στο φορτιστή.

Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία μεταξύ 10 °C έως 45 °C. Μετά από εντατική καταπόνηση της μπαταρίας, αφήστε την να κρυώσει.

#### **Αποθήκευση**

Το ψαλίδι μπαταρίας να μη φυλάγεται εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Μη φυλάγετε το ψαλίδι μπαταρίας σε χώρους με στατικό ηλεκτρισμό.

#### **Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα**



#### **ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος παθήσεων που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν να θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.

#### **Προσωπική ασφάλεια**

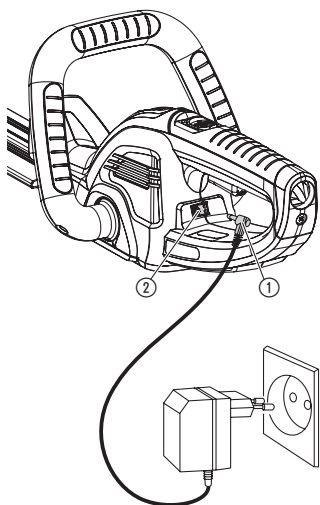


#### **ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων. Επίσης, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας νηπίων από την πλαστική σακούλα (polybag). Κρατήστε μακριά τα νήπια κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος.

### 3. Θέση σε λειτουργία

#### Φόρτιση του ACCU:



Πριν χρησιμοποιήσετε τα ψαλιδία ACCU πρέπει να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες τους. Διάρκεια φόρτισης βλέπε 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μπορείτε να φορτίσετε τις μπαταρίες λιθίου ακόμα και αν δεν έχουν πλήρως αποφορτιστεί και η το φόρτισμα μπορεί να διακοπεί οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να κάνετε ζημιά στην μπαταρία.

Το ψαλίδι μπαταρίας δεν μπορεί να εκκινηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η υπερβολική τάση καταστρέφει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή.

1. Βάλτε το καλώδιο φόρτισης ① στην υποδοχή βύσματος ② του ψαλιδιού μπαταρίας.
2. Βάλτε το τροφοδοτικό φόρτισης σε πρίζα δικτύου. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης **αναβοσβήνει** η υποδοχή του βύσματος ② με πράσινο φως. Φορτίζεται η μπαταρία. Όταν **ανάβει** η υποδοχή του βύσματος ② με πράσινο φως, έχει φορτιστεί η μπαταρία.
3. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης ελέγχετε τακτικά την πρόοδο της φόρτισης.
4. Πρώτα τραβήξτε το καλώδιο φόρτισης ① από την υποδοχή βύσματος ② και μετά βγάλτε το τροφοδοτικό φόρτισης από την πρίζα.

Εάν αδειάσει η μπαταρία κατά τη διάρκεια της εργασίας, η συσκευή άπενεργοποιείται αυτόματα και η υποδοχή του βύσματος ② ανάβει με κόκκινο φως και πρέπει να φορτιστεί.

Εάν η υποδοχή του βύσματος αναβοσβήνει με κόκκινο φως κατά τη διάρκεια της φόρτισης ή με κίτρινο φως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, υπάρχει κάποια βλάβη (βλέπε 7. Αποκατάσταση βλαβών).

#### LED ένδειξη στάθμης φόρτισης της μπαταρίας:

Η στάθμη της φόρτισης της μπαταρίας προβάλλεται μετά από κάθε απενεργοποίηση του ψαλιδιού μπαταρίας επί περ. 20 δευτ.

**Το LED ανάβει με πράσινο φως:** Η μπαταρία έχει φορτιστεί.

**Το LED ανάβει με κίτρινο φως:** Η μπαταρία έχει φορτιστεί κατά το ήμισυ.

**Το LED ανάβει με κόκκινο φως:** Η μπαταρία είναι άδεια και πρέπει να φορτιστεί.

### 4. Χειρισμός

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**  
Κίνδυνος  
τραυματισμού!

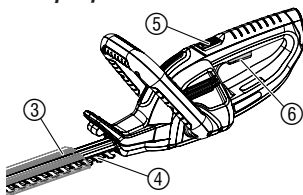


Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού αναφαιρέστε ή καλύψτε τους διακόπτες που βρίσκονται πάνω στο επαναφορτιζόμενο ψαλίδι (π.χ αν στερεώσετε το διακόπτη εκκίνησης πάνω στη λαβή). Αυτό εμποδίζει το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι να σταματήσει αυτόματα.

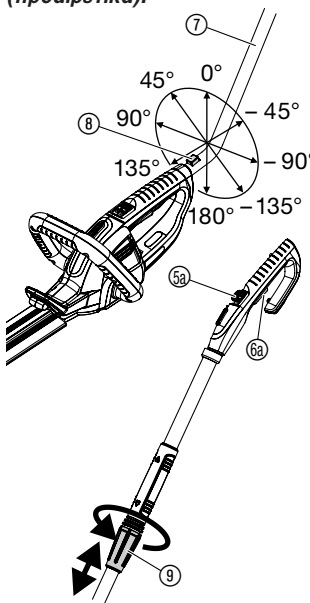
→ Ποτέ μην αφαιρείτε ή καλύψτε τους διακόπτες.



## Κοπή θάμνων:



## Τηλεσκοπικό περιστρεφόμενο κοντάρι αρ. είδους 8899 (προαιρετικά):



Το λοκάουτ εκκίνησης ⑤ εμποδίζει την τυχαία εκκίνηση των επαναφορτιζόμενων ψαλιδιών ACCU GARDENA.

1. Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας ③.
2. Ελευθερώστε την ασφάλεια εκκίνησης ⑤ σπρώχνοντας προς τα εμπρός και πιέζοντας το κουμπί εκκίνησης ⑥. Ελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια εκκίνησης ⑤.

Η τηλεσκοπική περιστρεφόμενη λαβή GARDENA με κωδ. 8899 ή τα ψαλιδιά ACCU μπορούν να συναρμολογηθούν σε διαστάματα των 45°. Η τηλεσκοπική περιστρεφόμενη λαβή προσαρμόζεται πλήρως στο ύψος (85 – 120 εκ.) και μπορείτε να τη ρυθμίσετε ανάλογα με το ύψος σας.

→ Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα ③ στο μαχαίρι του ψαλιδιού.

### Προσθήκη της τηλεσκοπικής περιστρεφόμενης λαβής:

→ Σπρώξτε την περιστρεφόμενη λαβή ⑦ με την επιθυμητή γωνία μέσα στη βάση της λαβής πάνω στο ψαλίδι ACCU μέχρι να κλειδώσει.

### Αφαίρεση της τηλεσκοπικής περιστρεφόμενης λαβής:

→ Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης ⑧ και τραβήξτε την περιστρεφόμενη λαβή ⑦.

### Κόψιμο με το τηλεσκοπικό κοντάρι:

1. Συνδέστε την Τηλεσκοπική Περιστρεφόμενη λαβή ⑦.
2. Χαλαρώστε τον κόκκινο σφιγκτήρα προσαρμογής ⑨.
3. Ρυθμίστε τη λαβή στο σωστό μήκος και σφίξτε τον κόκκινο σφιγκτήρα προσαρμογής ⑨.
4. Αποδεσμεύστε την ασφάλεια εκκίνησης ⑤σπρώχνοντας τη μπροστά και πατήστε το διακόπτη εκκίνησης ⑥a.
5. Ελευθερώστε πάλι την ασφάλεια εκκίνησης ⑤a.

## 5. Θέση εκτός λειτουργίας

### Σωστή αποθήκευση για το Χειμώνα:

### Αποθηκεύετε τα ψαλιδιά ACCU μακριά από παιδιά.

1. Φόρτιση της μπαταρίας. Έτσι φροντίζετε για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
2. Να καθαρίζετε το ψαλίδι μπαταρίας και να ψεκάζετε τα μαχαίρια του ψαλιδιού με το GARDENA σπρέι συντήρησης αρ. είδους 2366 (βλέπε 6. Συντήρηση).
3. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στο μαχαίρι του ψαλιδιού.
4. Αποθηκεύστε τα ψαλιδιά σε δροσερό και στεγνό μέρος, προστατευμένα από την παγωνιά.

### Διάθεση στα απορρίμματα:

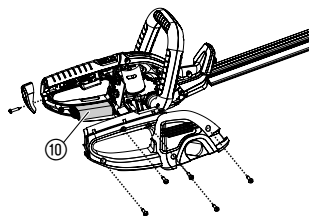
(σύμφωνα με RL2012/19/EK)



Δεν επιτρέπεται η διάθεση της συσκευής στα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατεθεί σωστά.

→ Προσοχή: Διάθεση της συσκευής μέσω της δημοτικής υπηρεσίας ανακύκλωσης προϊόντων.

## Ανακύκλωση μπαταριών:



Μην πετάτε τις μπαταρίες λιθίου στα σκουπίδια του σπιτιού σας.

Παρακαλούμε επιστρέψτε τις κυψέλες λιθίου στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή σε κάποιο ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

1. Αποφορτίστε εντελώς τις κυψέλες λιθίου ⑩.
2. Αφαιρέστε τη λαβή, την πλάκα δαπέδου και τα πλευρικά τμήματα και απομακρύνετε τα κύτταρα Li-Ion ⑩ του θαμνοκόφτη μπαταρίας.
3. Φροντίστε για την ανακύκλωση των κυψελών λιθίου ⑩.

## 6. Συντήρηση

**Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!**



Οι λεπίδες μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

→ Σε περίπτωση εργασιών συντήρησης να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα των μαχαιριών και να σπρώχνετε το σύστημα φραγής ενεργοποίησης του ψαλιδιού μπαταρίας προς τα εμπρός.

**Προσοχή! Προσωπικός τραυματισμός και καταστροφή περιουσίας!**



Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού αλλά και καταστροφής των ψαλιδιών ACCU αν τα καθαρίσετε με νερό (και κυρίως όταν το νερό έχει μεγάλη πίεση).

→ Ποτέ μην καθαρίζετε τα επαναφορτιζόμενα ψαλίδια ACCU με νερό.

**Καθάρισμα των ψαλιδιών & Λίπανση των λεπίδων:**

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής να καθαρίζεται και να ψεκάζεται το ψαλίδι μπαταρίας πριν και μετά από κάθε χρήση.

1. Καθαρίστε τα ψαλίδια ACCU με ένα υγρό πανί.
2. Ψεκάζετε το μαχαίρι του ψαλιδιού με το GARDENA σπρέι συντήρησης **αρ. είδους 2366**.

## 7. Αποκατάσταση βλαβών

**Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!**



Οι λεπίδες μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

→ Κατά την αποκατάσταση βλαβών να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα των μαχαιριών και να σπρώχνετε το σύστημα φραγής ενεργοποίησης του ψαλιδιού μπαταρίας προς τα εμπρός.

**Ελάττωμα**

**Πιθανή αιτία**

**Λύση**

Όχι καλή εικόνα κοπής

Αμβλύ μαχαίρι ή ελαττωματικό.

→ Αντικατάσταση του μαχαιριού από το σέρβις της GARDENA.

Κατά την φόρτιση ανάβει το κόκκινο λαμπάκι

Βλάβη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

→ Βγάλτε από την πρίζα και επανατοποθετήστε το καλώδιο φόρτισης. Η βλάβη θα αποκατασταθεί.



Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναβοσβήνει η υποδοχή φόρτισης με κίτρινο φως	Υπερφόρτωση του μοτέρ από μπλοκάρισμα των μαχαιριών και απενεργοποίηση.	→ Αφαιρέστε το μπλοκάρισμα. Νέα εκκίνηση του ψαλιδιού μπαταρίας. <i>Επαναφορά της βλάβης.</i>
Χρόνος λειτουργίας πολύ μικρός	Λεπίδα λερωμένη.	→ Καθαρίζετε και λαδώνετε τη λεπίδα ψαλίδας σύμφωνα με την οδηγία συντήρησης.



Σε διαφορετικές δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από τα από τη GARDENA εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

## 8. Προσφερόμενα αξεσουάρ

GARDENA Τηλεσκοπική περιστρεφόμενη λαβή	Κατάλληλη για όλα τα ψαλίδια ACCU GARDENA	<b>Κωδ. 8899</b>
GARDENA Σπρέι συντήρησης	Για συντήρηση και μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας	<b>Κωδ. 2366</b>

## 9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

<b>Κωδ. 8898 ComfortCut 30</b>	
<b>Μπαταρία</b>	
Τάση Μπαταρίας	3 μπαταρίες Li-Ion 2,15 Ah σε 10,8 V
Διάρκεια φόρτισης μπαταρίας	Περν. 11 ώρες 80 %/ έως 13,5 ώρες 100 %
<b>Τροφοδοτικό φόρτισης</b>	
Τάση ρεύματος	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Ένταση	150 mA
Μέγιστη τάση απόδοσης	19 V (DC)
Λεπίδα γκαζόν	Σετ μαχαιριών θάμνων 30 cm
Διάρκεια λειτουργίας (με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες)	έως 50 min.
Βάρος	περ. 1,6 kg
<b>Επίπεδο θορύβου στο χώρο εργασίας <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	
Χαρακτηριστική τιμή $K_{pA}$	76 dB (A) 3 dB (A)
<b>Θόρυβος <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	
	μετρηθείσα: 87 dB (A) δισφαλισμένη: 89 dB (A)
Δονήσεις χεριού $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Μέθοδος Μέτρησης σύμφωνα με: <sup>1)</sup> EN 774 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC. Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ηλεκτρικού εργαλείου με άλλα. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για πρώτη αξιολόγηση της μετάδοσης. Η τιμή μετάδοσης δονήσεων του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης.

## 10. Επισκευή/Εγγύηση

### **Επισκευή:**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### **Εγγύηση:**

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού

- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

### **Αναλώσιμα:**

Οι λεπίδες είναι είδος αναλώσιμο και δεν καλύπτεται από εγγύηση.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-översensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>A készlékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Accu-Strauchschiere</b> <b>Accu Shrub Shears</b> <b>Taille-buissons sur accu</b> <b>Accu-heggenschaar</b></p> <p><b>Accu-Busktrimmer</b> <b>Accu-busksaks</b> <b>Accu-veimeistelyleikkuri</b> <b>Riffilasiempi a batteria</b> <b>Recortasetos con accu</b> <b>Tesoura para arbustos Accu</b> <b>Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów</b> <b>Akkumulatoros sövénynyíró olló</b> <b>Akumulatorové nůžky na keře</b> <b>Akumulatorové nožnice na kríky</b> <b>Θαμνοκόφτης μπαταρίας</b> <b>Aku-škarje za živo mejo</b> <b>Foarfece pentru arbuști cu acumulator</b> <b>Акумуляторні ножици за хрasti</b> <b>Akuga rõõsakäärid</b> <b>Akumulatorinės krumų žirklių</b> <b>Accu krumu šķēres</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivom de ruido: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>
<p><b>ComfortCut 30</b></p>	<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος: προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p><b>Art. 8898</b> <b>87 dB (A) / 89 dB (A)</b></p> <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking Année d'application du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameslitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-maržėjuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivt: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ:</p>	<p>Oδηγίες EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktividi: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2011/65/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2014/35/EG</b> <b>2006/42/EG</b></p>	<p><b>2011</b></p> <p>Ulm, den 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Fait à Ulm, le 07.02.2017 Ulm, 07-02-2017 Ulm, 2017.02.07. Ulm, 07.02.2017 Ulmissa, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret représentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñomocnik Meghatalmazott Зпiномоченець Spinomocnený ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60745-1</b> <b>EN 60745-2-15</b></p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017 Ulm, 07.02.2017</p>  <p><b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>



**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zgf-t.com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatna infolinia:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lefrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΜΑδδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevosszolgalt.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoli Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yongde-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir j 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atieties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
Juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117 -123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tai Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatna infolinia:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
0005 Yerevan  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrotif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrotif@sr.net  
P.O.Box : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одіс 204-7  
03022, Київ  
Тел: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com